Donaldson
Ultrafilter

UFM-T 05

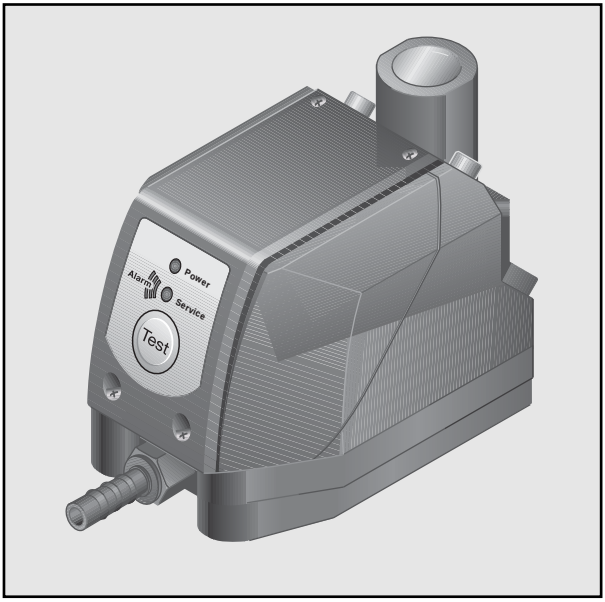
Standard

Superplus

US

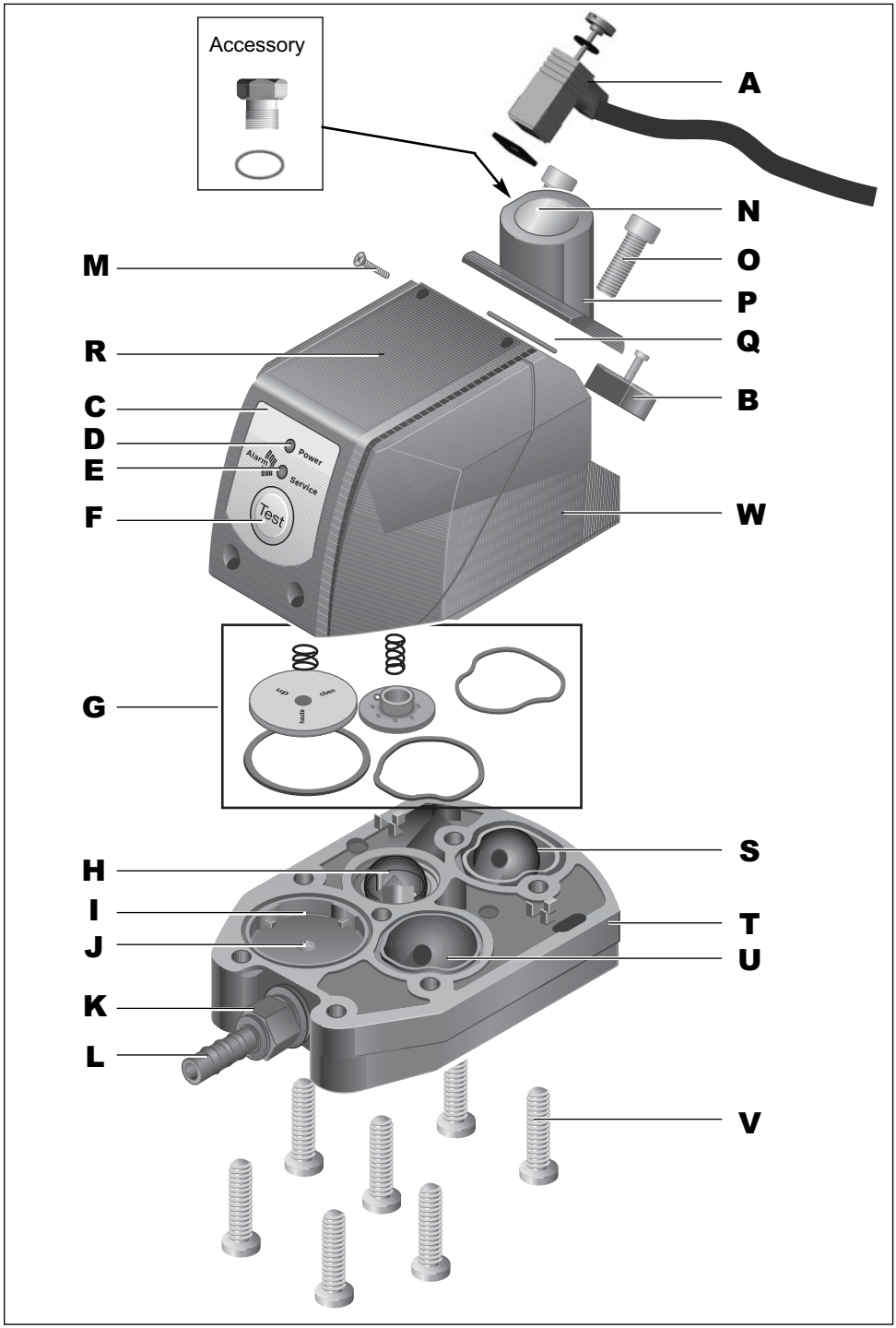
ES

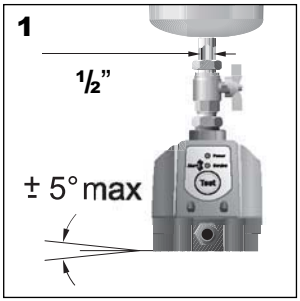
CA

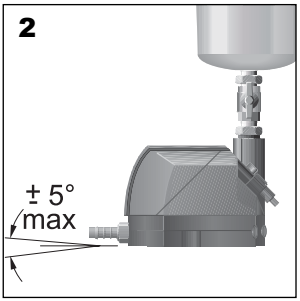


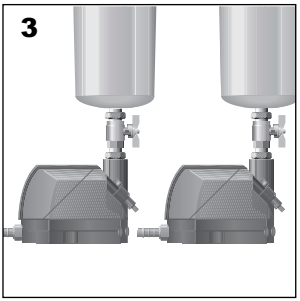
TÜV Rheinland of North America, Inc. US

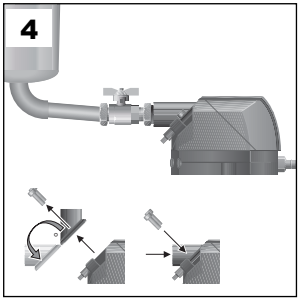
Donaldson

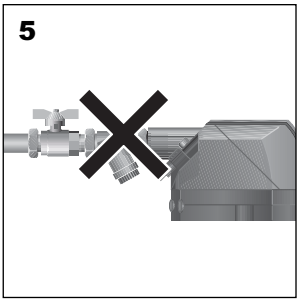

Accessory
A
N
O
P
Q
B
M
R
C
D
E
F
W
Power
Alarm
Service
Test
G
S
H
I
J
T
U
K
L
V

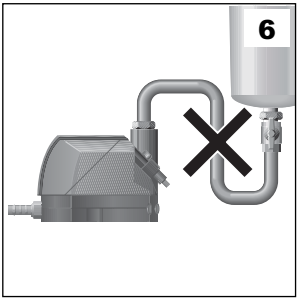

1
1/2"
± 5° max

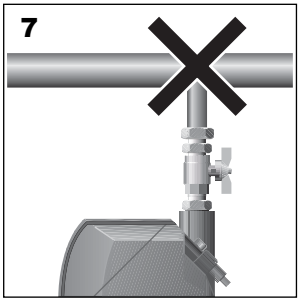

2
± 5°
max

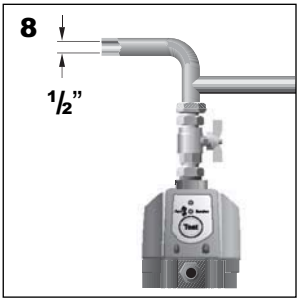

3

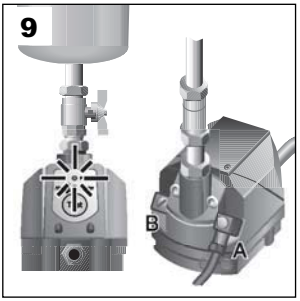

4

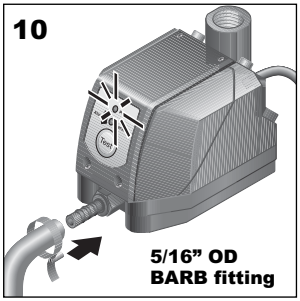

5

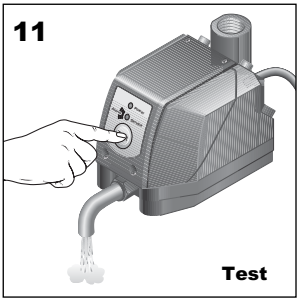

6


7


8
1/2"

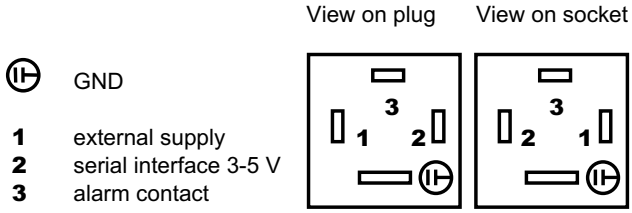

9
B
A


10
5/16" OD
BARB fitting

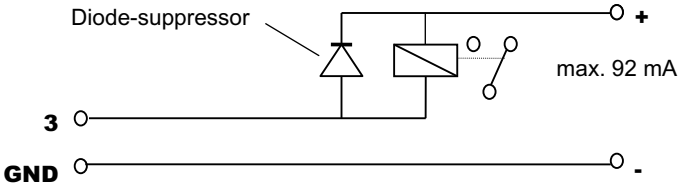

11
Test

13

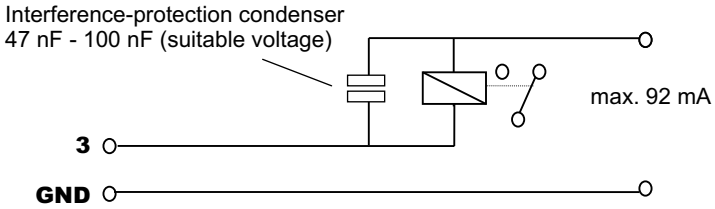
Alarm connection (potential free contact)

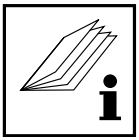


Potential free contact max. 48V DC-relay



Potential free contact max. 230V AC-relay





US	7 … 14
ES	15 … 22
CA	23 … 30
Warranty Statement	31

Content

1 Functional elements

2 General safety hints

2.1 Used symbols

2.2 Safety hints for installing- and operating staff

2.3 Appropriate use

3 Installation

4 First startup

5 Notes on electrical connection

5.1 General hints

5.2 Alarm-connection

5.3 Info channel-

6 Operation

6.1 Basic functions/ operating modes

6.2 Level-controlled operation

6.3 Overload operation

6.4 Alarm operation

6.5 Service operation/ Service reset

6.6 Manual operation / Test Alarm output

6.7 Superplus-Version: Programming operation

7 Hints for maintenance

7.1 Dismantling and mounting of wear and tear parts

7.2 Service

7.3 Environmental protection

8 Technical Data

9 Dimensions

10 Spare parts

11 Accessories

12 Warranty exclusion

1 Functional elements

A Power plug
(Plug connection see "Hints for electrical connection")

B Protective cover "Alarm connection/ Info channel" (only Superplus-version)
(Plug connection see "Hints for electrical connection")

C Display foil

D LED 1: In operation "green"

E LED 2: Service / malfunction "yellow and red"

F Test button

G Service Kit

H Pin

I Control area

J Opening for condensate discharge

K Condensate outlet

L Drain adapter

N Inlet opening ½" ISO 228

M Cover screws Pozidrive 0.4 lbf-ft (4x)

O Connection screws cylinder head screws (2x) M6 x 20; 1.0 lbf-ft

P Socket width 1.06”

Q O-ring 22 x 2 mm

R Cover lid

S Collecting area

T Bottom section

U Sensor area

V Bottom section screws cross head screws(7x) M6 x 30 mm; 2.6 lbf-ft

W Upper section

2 General safety hints

2.1 Symbols

This symbol means that there is a direct risk for the life and the health of persons.
Failure to follow these hints can have severe effects on health, up to life-threatening injuries.

This symbol means that there is a risk of electrical shock.
Work performed only by trained electricians.

This symbol means that the appliance is pressurized.
Depressurize the unit before working on it.

This symbol points out danger of projectiles.
Wear protection glasses.

Valuable tips concerning environmental matters and your work are given where this symbol is shown.

2.2 Safety hints for installing and operating staff

You, as operator / user of the unit should make yourself familiar with the function, installation, and start-up of the unit through these operating instructions.

It is essential that you follow these safety notes and this information in order to ensure trouble free operation of the unit.

All the safety information is always intended to to ensure your personal safety!

- Pressure and temperature of the medium must match the details given on the data plate of the unit!
- Installation work may only be performed by trained and experienced specialists.
- Disconnect the power supply when carrying out electrical work! This also applies for the alarm-contact.
- The power plug (**A**) is not suitable disconnect. Disconnect the main power supply.
- Do not connect potential-free contact and info channel at the same time.
- Only use enclosed connectors, plastic screw and accessories.
- Risk of explosion! Do not use this product in areas at risk of explosion or with explosive or flammable medium!
- Do not modify this product.
  It is forbidden to carry out any kind of work on pressure vessels and piping, this covers welding, constructional changes, installation work, etc. Breaking this rule means extreme danger for you and your colleagues.
- Depressurize the system before carrying out any work on the product or related piping.
- Purge piping before connection.
- Each vessel must have its own condensate drain.
- Make a visual check before the initial start-up. There must be no external damage visible.

2.3 Appropriate use

The unit may only be used for its intended purpose. These units are intended exclusively for the following purpose:

- ❑ Draining condensate from compressed air, compressors, air receivers, filters and dryers.

Any other form of use or one going beyond this shall be considered as inappropriate. The manufacturer shall have no liability whatsoever for any damage incurred as a result. Improper use or failure to follow guidelines will void warranty.

Non-observance of the safety instructions in this manual will compromise the installed safeguards.

3 Installation

See Fig. 1-8

- ❑ The inlet piping must have a clear diameter (internal diameter) of at least ½ " to allow Air to vent back (**1**).
- ❑ The inclination of the unit may not exceed an angle of +/- 5° in both axis (**1**/**2**).
- ❑ It is recommended that a ball valve be installed between the inlet piping and the condensate drain (**1**/**8**).
- ❑ Do not connect two pressure vessels to one condensate drain, it leads to functional problems with the unit. Ensure that each pressure vessel has its own drain (**3**).
- ❑ The inlet piping may also be connected horizontally by turning the connection 180° (**4**).
- ❑ Condensate feed must not be interrupted by any strainer since this would stop the neccessary venting through the condensate inlet piping (**5**).
- ❑ During installation, ensure that no air traps are formed in the piping (**6**). Trapped air prevents the condensate being purged from the drain.
- ❑ Do not mount the condensate inlet as shown in (**7**). This would result in a large proportion of the condensate flowing past the drain.
- ❑ Example of piping to remove water from source as illustrated on (**8**).

4 First startup

See Fig. 9-11

- ❑ Slowly open the inlet to the condensate drain. Make sure that no pressure peaks occur.
  Pressure peaks within the system can damage the condensate drain and upstream devices.
- ❑ Power connection is made by inserting the power plug into the power socket. The condensate drain is ready for operation once pressure and electric power are applied and the LED lights up continuously (**9**).
- ❑ Connect a hose (internal diameter 5/16") to the condensate drain and the outlet adapter (**10**).
- ❑ When the test-button is pressed, the unit must audibly vent out condensate or air (**11**).

You will find information on different possibilities on power supply on page 8 "Hints for electrical connection".

Superplus-version:

You will find information on different possibilities on connection of alarm - and info channel (for programmer) on page 8 "Alarm connection" res. "Info channel".

5 Hints for electrical connection

5.1 General hints

The unit operates only when power is applied, and with grounding connection wire connected.

- Make sure that power can be cut-off easily.
  Disconnecting of the power supply should be done by pulling the electrical mains plug.

The power cord is installed solidly at the device.

The connection should be done to an electrical outlet near the unit res. an outlet that has to be installed near the unit.

Use circuits with maximum 10 A.

Power Supply:
110 - 230 V AC, 50 - 60 Hz

5.2 Alarm connection (Superplus version only)

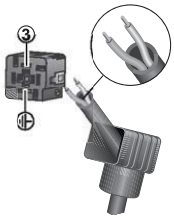
The installation has to be done by a trained electrician.

- Only use the enclosed plastic screw and accessories.

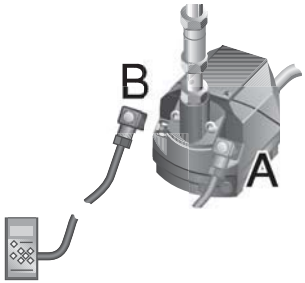
Connection via two conductor cable, any polarity, potential free contact (fig. 13, contact opens at alarm).

Connect on terminal 3 and Ground

⏚ Alarm
③ Alarm



☞ Connection on unit, slot **B**



5.3 Info channel (Superplus version only)

Connection for programmer

☞ Connection on unit, slot **B**

6 Operation

6.1 Basic functions / operating modes

Condensate flows through the inlet of the condensate drain and is accumulated in the collection area. System pressure keeps the diaphragm closed to the underside. When the moisture sensor detects liquid, the pressure is released from the diaphragm. The diaphragm then opens and the system pressure forces the condensate out. The diaphragm is closed before air can escape.

The operating conditions are displayed by two (2) LEDs.

The software controls the drain in one of the following three ways:

6.2 Level-controlled operation

This is the normal operation. The power LED is constantly illuminated green.
If the sensor signals "wet", the solenoid valve will be activated.

6.3 Overload operation

Occurs most frequently on fridge-dryers on start-up after a shut down. A splash like accumulation of condensate occurs that cannot be discharged through a single drain discharge impulse. If the sensor still signals "wet" after drain off, the solenoid valve will open again until clear. If this "splash operation" is activated continuously for ten (10) minutes, the control goes into alarm mode. Once the sensor signals "dry", the control cancels the alarm mode.

6.4 Alarm operation

The alarm operation is activated, if the sensor is defective.

Detection of a malfunction:

- Exceeding the maximum splash time (see overload operation),
- Disrupted sensor cable respectively, no contact to the inner electrode,
- Electronic failure.

Action:

The potential free contact (alarm contact) will be opened; the service LED flashes red. The alarm operation will be deactivated once the sensor signals "dry" again.

The alarm outlet will be activated at operation with a defective or factory new (unprogrammed) EPROM. The service LED will flash red and the drain will operate in alarm mode.

For hygienic reasons, the condensate must not be kept in the drain for excess periods of time. Therefore, the drain opens on a time-controlled basis.

6.5 Service operation / Service reset

Upon reaching the programmed service time (or maximum number of drain cycles), the service LED will constantly illuminate yellow. This is to remind the service personnel of the necessary maintenance (exchange of consumable parts). After a one week warning time, the yellow service LED will switch to a flashing yellow in order to point out the urgency of the maintenance. Even though the yellow service LED is on, the device will continue to operate normally.
If an additional alarm exists, the service LED will flash alternate red/yellow, whether or not the warning time has already elapsed.

The reading of the cycles counter is stored one (1) time per hour.

Service reset:

After applying power to the unit, the test button should be pressed for 20 seconds to acknowledge service.

The yellow LED turns off, the readings of the service counter and the cycles counter will be set to the actual readings of the last maintenance. This function is only available if the drain already reports service.

Adaptation of operating pressure:

Our customer service can assist you in optimizing the settings for the current operating pressure using the programmer (accessories).

Malfunction-display:
Service- LED flashes red.

At connection of a potential free contact, an alarm signal will be activated.

Cause:

Sensor wet or unit flooded (splash).

Reaction of the unit:

The potential free contact opens. The unit opens periodically every 30 seconds until the sensor is free of condensate and then it will automatically switch back to normal operation. If the error occurs again, it is essential to carry out cleaning (**12**). If in doubt, please contact our after-sales service department.

6.6 Manual operation / Test alarm output

If the "test" button is pressed, the solenoid valve opens for a fixed amount of time.
Test alarm outlet: If the button remains pressed for more than 10 seconds, the appliance runs into alarm operation and the service LED flashes red. The alarm operation is immediately stopped after releasing the button.

6.7 Superplus-version: Programming operation (Authorized personnell only)

The programming operation is started by connection of the "Programmer".
The Programmer identifies which device from the product family it is connected to. All operations and procedures are stopped. The possibly opened valve is closed. The red LED lights up for a short time. You will find more information in the operation manual of the programmer.

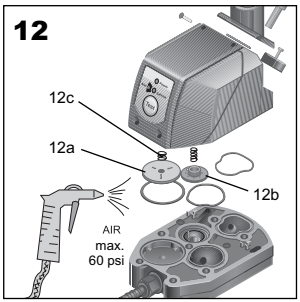
7 Hints for maintenance

7.1 Dismantling and mounting of the wear and tear parts

The diaphragm and sealing elements of the anchor plate are subject to wear, which depends on various operating parameters such as pressure, temperature, and dirt content of the condensate, etc. Though these parts are usually designed for several million switch operations, it is strongly recommended to replace the diaphragm (Figure **12a**) and the anchor plate (Figure **12b**) after 1 year of operation or 1 million operating cycles at the latest. This will be indicated by the service LED. In the case of contamination and/or malfunction, the parts shown in Figure **12** must be cleaned or replaced. Clean with soap and water.

These parts are available together as “Service Kit” (see spare parts)!

Clean with soap & water. Blow out with air.



Before beginning the work:

Take the drain out of operation, cut off the power supply.

Depressurize the unit.

(See **exploded view** and **Fig. 12**).
Save Bottom section (**T**) and screws (**V**).
Clean consumable parts of bottom section (**T**) with soap and water.
Blow out with air (Fig. **12**).

Caution ! Wear protection glasses!

The replacement of wear and tear parts is done in the following order (see exploded view):
Remove screws (**V**) and remove bottom section (**T**) from upper section (**W**).
Clean all parts.
Reassemble the drain with new parts (set of consumable parts). Before fix the cylindrical spring (**12c**) by rotatory motion at the upper section (**W**). Put the O-rings and membrane in bottom section. Pay attention to the proper position of the conical spring. Put the screws (**V**) carefully in the bottom part and tighten them crosswise (tightening torque 2.6 lbf-ft).

7.2 Service

If you have any problems, consult customer service for your area.

You will find the address and phone number on the back of this operation manual.

7.3 Environmental protection

The packing material, the unit itself, and its accessories are produced from recyclable materials.

Proper disposal of the remaining materials in an appropriate way helps in the recycling of materials.

8 Technical Data

Maximum rating[1)]:	180 cfm
Weight empty:	1.54 lbs
Operating pressure:	12 - 250 psi
Power supply	110-230 V AC/ 50 - 60 Hz
Power cord AC:	3 x 0.75 mm^2
Over voltage category:	2
Power consumption and internal fuse:	7 W 1 A time-lag fuse
Potential-free contact (malfunction = contact open):	max. 230V AC/DC max. 0.092 A
Temperature range:	+35°F to +140°F
Protection class:	IP 65 (comparably with NEMA 12, but no NEMA-certificate)
Humidity:	max. 100 % at 113°F
Altitude:	0 - 6560 ft NN indoor use

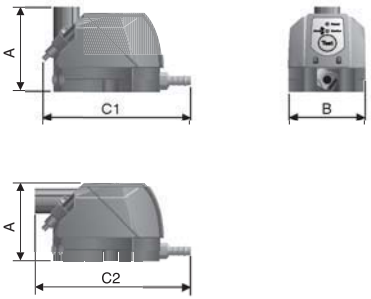
1) Related to 14.5 psi abs., 68°F and 70% relative humidity - moderate climate (e.g.Europe, Middle America). For tropical climate - 14.5 bar abs., 86°F and 75% relative humidity - approx. factor 0,5 applies to the given data (for use in tropical climate).

9 Dimensions (inch)

A1*/A2**	B	C1*/C2**	Outlet	Inlet
3.9/3.6	3.5	5.1/5.7	5/16" ID BARB fitting	1/2" NPT

* Inlet piping vertically mounted (Fig. **4**)

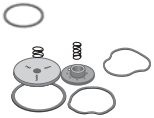
** Inlet piping horizontally mounted (Fig. **4**)



10 Spare parts

Service Kit

Art.-no.: 302140:



Drain adapter

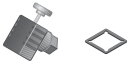
Art.-no.: 900710

Connection (inlet)-kit

Art.-no.: 301782

Electrical Connection-Kit "Power"

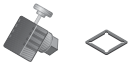
Art.-no.: 301777



11 Accessories

Electrical Connection-Kit "Info"

Art.-no.: 301778



Screwed connection with 3/4" - 1/2" union nut

Art.-no. BSP: 301140

Art.-no. NPT: 301143

Screw connection with ball valve

Art.-no.: 301788

Programmer

Art.-no.: 301305

12 Warranty exclusion

The guarantee shall be void if:

- the operating instructions were not followed with respect to installation, initial commissioning and maintenance,
- the unit was not operated properly and appropriately,
- the unit was operated when it was clearly defective,
- non-original spare parts or replacement parts were used,
- the unit was not operated within the permissible technical parameters,
- if unauthorized constructional changes were made to the unit or if parts of the unit that may not be opened were dismantled.

Índice

1 Elementos funcionales

2 Notas generales de seguridad

2.1 Símbolos utilizados

2.2 Indicaciones de seguridad para personal de montaje y de operación

2.3 Uso conforme al destino del aparato

3 Instalación

4 Puesta en servicio inicial

5 Notas rel. a la conexión eléctrica

5.1 Indicaciones generales

5.2 Conexión de alarma

5.3 Canal de información

6 Operación

6.1 Funciones básicas / Modos de operación

6.2 Operación controlada por nivel

6.3 Operación de descarga de oleadas

6.4 Modo de alarma

6.5 Aviso / acuse de mantenimiento

6.6 Operación manual / Test de alarma

6.7 Versión superplus: Modo de programador

7 Indicaciones de mantenimiento

7.1 Desmontaje y montaje de piezas de desgaste

7.2 Servicio

7.3 Protección medioambiental

8 Datos técnicos

9 Dimensiones

10 Repuestos

11 Accesorios

12 Exclusiones de la garantía

1 Elementos funcionales

A Enchufe para alimentación eléctrica (Asignación de clavijas ver capítulo “Notas rel. a la conexión eléctrica”)

B Tapón de protección “Conexión alarma / canal de información” (sólo vers. Superplus) (Asignación de clavijas v. “Notas rel. a la conexión eléctrica”)

C Lámina indicatora

D LED 1: En operacíon “verde”

E LED 2: Mantenimiento / Falla “amarillo y rojo”

F Pulsador de prueba

G Conjunto de piezas de desgaste “Service Kit”

H Espiga

I Compartimento de mando

J Orificio de desagüe

K Purga de condensado

L Adaptador de purga

N Boca de entrada 1/2” ISO 228

M Tornillos p. cubierta Pozidrive 0,4 lbf-ft (4x)

O Tornillos p. conexión Tornillos de cabeza cilíndrica (2x) M6 x 20; 1,0 lbf-ft

P Base ancho 1,06”

Q Junta tórica 22 x 2 mm

R Cubierta

S Compartimento colector

T Parte inferior

U Compartimento de sensores

V Tornillos p. parte inferior, de cabeza ranurada en cruz (7x) M6 x 30 mm; 2,6 lbf-ft

W Parte superior

2 Indicaciones generales de seguridad

2.1 Símbolos utilizados

Este símbolo avisa de un peligro inminente para la vida y la salud de las personas. La inobservancia de estas indicaciones puede tener consecuencias para la salud y causar lesiones que pongan en peligro la vida.

Este símbolo avisa de la existencia de un riesgo de descarga eléctrica. El trabajo debe ser realizado por electricistas profesionales, exclusivamente.

Este símbolo avisa que el aparato se encuentra bajo presión.
Despresurice el aparato, antes de realizar trabajos en el mismo.

Este símbolo avisa de riesgos por proyectiles.
Utilizar gafas protectoras.

Donde encuentre este símbolo, recibirá valiosas sugerencias para un trabajo consciente con el medio ambiente.

2.2 Indicaciones de seguridad para personal de montajede operación

Usted, como operador / usuario del aparato, debe familiarizarse con el funcionamiento, la instalación y la puesta en servicio del aparato, por medio de estas instrucciones de operación.

Para asegurar el funcionamiento correcto del aparato, es indispensable que preste atención a las advertencias de seguridad y a esta información.

¡Todas las advertencias de seguridad sirven también siempre para su seguridad personal!

- ❑ ¡La presión y la temperatura del medio deben coincidir con los datos de la placa de características del aparato!
- ❑ La instalación sólo puede ser efectuada por personal especializado.
- ❑ ¡Para trabajos en sistemas eléctricos hay que cortar todas las alimentaciones de corriente! Ello también vale para el contacto de alarma.
- ❑ El enchufe (**A**) no es apto para cortar la alimentación eléctrica. Desconectar la alimentación principal.
- ❑ No conectar al mismo tiempo el contacto libre de potencial y el canal de información.
- ❑ Usar sólo los elementos suministrados: conector, tornillo de plástico y accesorios.
- ❑ Peligro de explosión! ¡No utilizar está aparato en zonas con riesgo de explosión, o con productos explosivos o inflamables!
- ❑ No modifique este producto.
  Está prohibida la realización de cualquier trabajo en los recipientes a presión y en las tuberías, como por ejemplo trabajos de soldadura, modificaciones constructivas, trabajos de montaje, etc.
  El incumplimiento de esta regla representa un peligro extremo, tanto para usted como para sus colegas.
- ❑ Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato o en la tubería, el sistema debe ser despresurizado.
- ❑ Limpie las tuberías antes del montaje.
- ❑ Cada recipiente debe tener su propia válvula de drenaje de condensados.
- ❑ Realice un control visual antes de la puesta en servicio inicial. No debe haber ningún daño externo visible.

2.3 Uso conforme al destino del aparato

El aparato sólo puede ser utilizado para el propósito para el que fue previsto. Estos aparatos están previstos exclusivamente para:

- ❑ Drenaje de condensado de aire comprimido proveniente de compresores, depósitos acumuladores, filtros y secadores.

Cualquier otra forma de uso, o alguna que sobrepase los límites de la aplicación descripta, se considerará un uso indebido.
El fabricante no asume responsabilidad alguna por cualquier daño causado como resultado de ello.
El uso inapropiado o el incumplimiento con las directivas anulará la garantiá.

La inobservancia de las instrucciones de seguridad en este manual comprometerá las protecciones instaladas.

3 Instalación

Ver figuras 1-8

- ❑ Para permitir una descarga óptima de la válvula de drenaje automática de condensados, la tuberia de entrada debe tener en toda su longitud un diámetro interior mínimo de ½" (**1**).
- ❑ La inclinación del aparato no debe superar un ángulo de +/- 5° en los dos ejes (**1/2**).
- ❑ Se recomienda instalar un grifo esféric entre la tuberia de entrada y válvula de drenaje automática de condensados. (**1** u **8**).
- ❑ No conecte 2 recipientes a presión a una válvola de drenaje automática de condensados; ello conduce a problemas de funcionamiento del aparato. Asegúrese que cada recipiente a presión tenga su válvula de drenaje automática (**3**).
- ❑ La tubería de entrada también puede ser conectada horizontalmente; debiendo entonces girar la boca de entrada en 180° (**4**).
- ❑ No se instalará un separador de impurezas en la entrada de condensados ya que éste impediría el requerido venteo a través de la tubería de entrada de condensados (**5**).
- ❑ Debe asegurarse durante el montaje, que no se forme ningún bolson de agua en la tubería (**6**). El aire atrapado impide al condensado fluir hacia afuera de la válvula de drenaje automática.
- ❑ No montar la boca de entrada de condensados según se ve en figura (**7**), debido a que gran parte del condensado no llegaría a la válvula de drenaje automática.
- ❑ Ejemplo de un tubo para el desagüe de tuberías (**8**).

4 Puesta en servicio inicial

Ver figuras 9-11

- ❑ Abrir lentamente la entrada a la purga de condensado. Tenga cuidado de no presurizar de golpe.
  Presurizaciones súbitas del sistema pueden dañar la purga de condensados y otros equipos aguas arriba.
- ❑ La conexión eléctrica se establece insertando el enchufe en el tomacorriente.
  La válvula de drenaje automática de condensados estará lista para el servicio cuando esté presurizada y energizada y el LED verde “Power” brille continuamente (**9**).
- ❑ Conectar una manguera (ø interior 5/16") a la descarga del condensado y al adaptador de descarga (**10**).
- ❑ Si se acciona el pulsador de prueba “Test” el aparato debe descargar en forma audible condensado o aire (**11**).

Para información acerca de las diferentes posibilidades de conexión eléctrica, véase en página 16 “Notas rel. a la conexión eléctrica”.

Versión superplus:

Para información acerca de las diferentes posibilidades de conexión de alarme y Canal de información (para programadores), véase en página 16 “Conexión de alarma” y “Canal de información”, respectivamente.

5 Notas rel. a la conexión eléctrica

5.1 Indicaciones generales

El aparato sólo funciona cuando se encuentra bajo tensión y el cable de conexión a tierra está conectado.

- ❑ Asegúrese que la alimentación eléctrica pueda ser cortada fácilmente. Para desconectar la alimentación eléctrica, deberá desconectarse el enchufe de la línea eléctrica principal.

El cable de alimentación está instalado rígidamente en el dispositivo.

La conexión debe realizarse a una salida eléctrica cercana al aparato, respectivam. a una salida que deberá ser instalada cerca del aparato.

Utilice circuitos de 10 A como máximo.

Alimentación de red:

110 - 230 V AC, 50 - 60 Hz

5.2 Conexión de alarma (sólo versión Superplus)

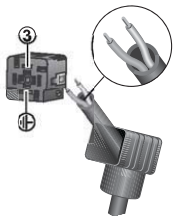
La instalación debe hacerla un electricista experto.

- ❑ Usar sólo los elementos suministrados: tornillo de plástico y accesorios.

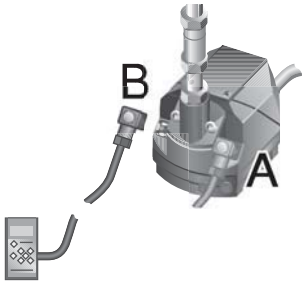
Conexión mediante cable de 2 hilos, polos a discreción, contacto sin potencial (figura 13, contacto abre al darse alarma)

(Conectar el terminal 3 y la tierra).

⏚ Alarma
③ Alarma



☞ Conexión all aparato, ubicación para enchufe **B**



5.3 Canal de información (sólo versión Superplus)

Conexión para programadores

☞ Conexión all aparato, ubicación para enchufe **B**

6 Operación

6.1 Funciones básicas / Modos de operación

El condensado fluye por la entrada de la válvula de drenaje automática y es acumulado en el compartimento colector. La presión del sistema mantiene cerrado el diafragma por su lado inferior. Tan pronto como el sensor de humedad reconoce líquido, se alivia la presión sobre el diafragma.
Éste abre entonces y la presión del sistema expulsa el condensado. El diafragma vuelve a cerrarse antes que pueda escaparse aire.
Dos LEDs señalan los estados de servicio.
El software manda la válvula de drenaje automática de acuerdo con uno de los siguientes modos de operación:

6.2 Operación controlada por nivel

Este es el modo de operación normal. El LED “Power” da luz continua verde.Tan pronto como el sensor señala “humedad”, pasa a energizarse la válvula solenoide.

6.3 Operación de descarga de oleadas

Sobre todo en los secadores por ciclo frigorífico, cuando arrancan después de una parada, pueden producirse entonces "oleadas" de condensado, que no puede descargarse con un solo impulso de purga.
Después de cerrarse el drenaje, el sensor vuelve a consultarse cíclicamente. Si, tras la descarga, el sensor sigue señalizando "humedad", vuelve a abrirse la válvula solenoide. El ciclo se repite hasta que el sensor no señalice más "humedad". Si tal “estado de oleada” prosigue durante 10 minutos, el sistema pasa al modo de alarma. Una vez que el sensor vuelve a señalizar "seco", el control cancela el modo de alarma.

6.4 Modo de alarma

Se mode de alarma se activa cuando el sensor presenta una falla.

Reconocimiento de la falla:

- ❑ Exceso del tiempo máximo de una oleada (véase “Operación de descarga de oleadas”).
- ❑ Rotura de un cable del sensor, falta de contacto con el electrodo interior,
- ❑ Falla en la ectrónica.

Acción:

El contacto libre de potencial (contacto de alarma) se abre, el LED “Service” parpadea de color rojo. El modo de alarma vuelve a desactivarse tan pronto como el sensor señaliza “seco”.
La salida de alarma se activará también (con el LED "Service" parpadeando de color rojo y el aparato en modo de alarma) cuando se trabaja con un EPROM defectuoso o totalmente nuevo (sin programar).
No es deseable permitir que el condensado permanezca durante mucho tiempo en el aparato, sobre todo por motivos de higiene. Por consiguiente, el drenaje abre sobre una base en función del tiempo.

6.5 Aviso y Acuse de Mantenimiento

Al alcanzarse / superarse el tiempo programado de aviso para mantenimiento (o la cantidad máxima de ciclos de drenaje), el LED "Service" conmuta a luz amarilla continua, para recordar al personal de servicio la necesidad de realizar trabajos de mantenimiento (cambio de piezas de desgaste). Al cabo de una semana de advertencia como máximo, el LED "Service" amarillo conmutará a amarillo intermitente, para advertir sobre la urgencia del mantenimiento. Aun con el LED "Service" amarillo encendido, el aparato continuará operando en forma "normal".
Si se presenta una situación adicional de alarma, el LED "Service" parpadeará rojo / amarillo en forma alternada, sin importar si el tiempo de advertencia ha transcurrido o no.
La lectura del cuentaciclos es almacenada una vez por hora.

Acuse de mantenimiento:

Después de aplicar tensión sobre el aparato presione el pulsador "Test" durante 20 segundos, para obtener el acuse de mantenimiento. El LED amarillo se apaga, las lecturas del contador de las horas para mantenimiento y el cuentaciclos son puestas a la situación de lecturas actual del último mantenimiento.

Esta función está a disposición solamente, si la válvula de drenaje automática ya da aviso de Mantenimiento.

Adaptación de la presión de operatión:

Nuestro servicio de asistencia al cliente puede asistirle en la optimización de los ajustes para la presión de operación actual usando el "Programmer" (accesorios).

Indicación de anomálías:

LED "Service" parpadea rojo.
En la conexión del contacto libre de potencial se activa una señal de alarma.

Causa:

Sensor húmedo o aparato inundado (oleada).

Reacción del aparato:

El contacto libre de potencial abre. El aparato abre periódicamente cada 30 segundos hasta que el sensor está libre de condensado. A continuación volverá a cambiar automáticamente a operación normal.
Si la avería ocurre nuevamente, es indispensable realizar una limpieza (**12**).
En caso de duda, por favor, diríjase a nuestro departamento de servicio de postventa.

6.6 Operación manual / Test de alarma

Si se oprime el pulsador “Test”, la válvula solenoide abre por un tiempo fijo. Test de alarma:
Al mantenerse presionado el pulsador durante más de 10 s, el aparato conmuta al al modo de alarma y el LED "Service" parpadea rojo. Al soltarse el pulsador, el modo de alarma pasa a desactivarse inmediatamente.

6.7 Versión superplus: Modo de programador (Solo personal autorizado)

El modo de programador se inicia al conectar la válvula de drenaje automática con el “Programmer". El Programmer identifica qué aparato de la familia de productos está conectado a él. Todas las operaciones y procedimientos son detenidos.
Se cerrará la válvula, si estuviera abierta.
El LED rojo se enciende durante un instante.
Usted encontrará más información en el manual de operación del "Programmer".

7 Indicaciones de mantenimiento

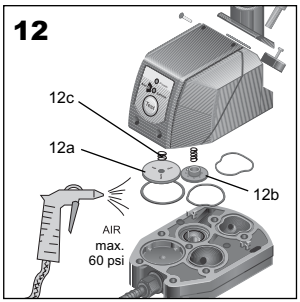
7.1 Desmontaje y montaje de piezas de desgaste

El diafragma y los elementos de sello del platillo de anclaje están sujetos a desgaste, lo cual depende de varios parámetros de operación tales como presión, temperatura, impurezas en el condensador, etc. Aunque estas piezas están usualmente diseñadas para varios millones de ciclos, se recomienda con insistencia el cambio del platillo de anclaje (**12a**) y del diafragma (**12b**) a más tardar al cabo de 1 año o después de alcanzar 1 millón de ciclos. Esto será indicado por el LED "Service".
En el caso de contaminación y/o anomalía, deberán limpiarse o reemplazarse las partes mostradas en la figura (**12**) . Limpiar con jabón y agua.
¡Los correspondientes elementos integran el conjunto de piezas de desgaste "Service Kit" (véase repuestos)!

Limpiar con jabón y agua.

Soplar con aire.

12



Antes de comenzar los trabajos:

Desactivar la válvula automática de drenaje y cortar la alimentación eléctrica.

Despresurizar el aparato.

(Ver **vista en explosión** y **Fig. 12**). Guardar parte inferior (**T**) y tornillos (**V**). Limpiar partes consumibles de la parte inferior (**T**) con jabón y agua.

¡Atención! ¡Llevar gafas protectoras!

El reemplazo de las piezas de desgaste se realiza en el siguiente orden (ver vista en explosión):
Soltar los tornillos (**V**) y separar la parte inferior (**T**) de la parte superior (**W**).
Limpiar todas las partes.

Volver a armar el aparato con las partes nuevas (conjunto de piezas de desgaste).
Fijar antes el resorte cilíndrico (**12c**), girándolo ligeramente en la parte superior (**W**).
Colocar las juntas tóricas y el diafragma en la parte inferior. Prestar atención a que el resorte cónico quede perfectamente ubicado en su asiento. Introducir los tornillos (**V**) con cuidado en la parte inferior y apretarlos en cruz (par de apriete 2,6 lbf-ft).

7.2 Servicio

Si Usted tiene algún problema, consulte el servicio de asistencia al cliente correspondiente a su zona.
Usted encontrará la dirección, al dorso del presente manual de operación.

7.3 Protección medioambiental

El material de embalaje, así como el aparato y los accesorios están fabricados de materiales reciclables.
La eliminación de los materiales de forma independiente y respetuosa con el medio ambiente fomenta el reaprovechamiento de los materiales de valor.

8 Datos Técnicos

Capacidad máx. del compresor[1)]:	180 cfm
Peso aparato vacío:	1,54 lbs
Presión de operación:	12 - 250 psi
Alimentación red Tensión :	110 - 230 V AC 50 - 60 Hz
Cable de alimentación:	3 x 0,75 mm^2
Categoría de sobretensión:	2
Absorción de energía y fusible interno:	7 W / 1 A fusible de acción lenta
Contacto libre de potencial (fallo = contacto abierto):	máx. 230V AC/DC máx. 0,092 A
Rango de temperaturas:	+ 35°F hasta + 140°F
Tipo de protección:	IP 65 (equivalente a NEMA 12, pero sin certification)
Humedad del aire:	máx. 100 % con 113°F
Altitud:	0 - 6560 ft sobre el nivel del mar Aplicaciones interiores

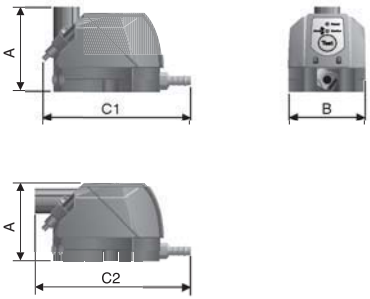
[1)] Referido a 14,5 psi absoluto, 68°F y 70% de humedad relativa – clima templado (p. ej. Europa, Centroamérica). Para clima tropical - 14,5 psi absoluto, 86°F y 75% de humedad relativa - rige el factor 0,5 aprox. de los datos indicados (p. ej. el Sudeste asiático, zona del Amazonas y del Congo).

9 Dimensiones (en pulgadas)

A1*/A2**	B	C1*/C2**	Salida	Entrada
3,9/3,6	3,5	5,1/5,7	5/16" OD BARB fitting	½" NPT

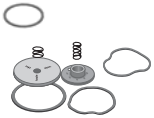
* Tubería de la entrada montada verticalmente (imagene **4**)

** Tubería de la entrada montada horizontalmente (imagene **4**)



10 Repuestos

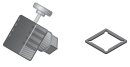
Conj. de piezas de desgaste "Service Kit"
Art. No.: 302140



Adaptador de purga
Art. No.: 900710

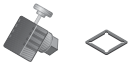
Conj. conexión de entrada
Art. No.: 301782

Conj. elementos eléctricos "Power"
Art. No.: 301777



11 Accesorios

Conj. elementos eléctricos "info"
Art. No.: 301778



Racor con tuerca de unión 3/4" - 1/2"
Art. No. BSP: 301140
Art. No. NPT: 301143

Conector roscado con grifo esférico
Art. No.: 301788

Programmer
Art. No.: 301305

12 Exclusiones de la garantía

La garantía quedará anulada, cuando:

- ❑ no se observan las indicaciones dadas en el Manual de Operación respecto al Montaje, a la Puesta en Servicio Inicial y al Mantenimiento,
- ❑ no se hace trabajar al aparato correcta y adecuadamente,
- ❑ se hace trabajar al aparato con defectos comprobados,
- ❑ no se emplean piezas de repuesto originales,
- ❑ no se hace trabajar al aparato dentro de los parámetricos téchnicos admisibles,
- ❑ cuando se realizan en el aparato modificaciones constructivas no autorizadas o si se desmontan partes del aparato, que no se deben abrir.

1 Éléments fonctionnels

2 Consignes générales de sécurité

2.1 Symboles utilisés

2.2 Consignes de sécurité pour le personnel de montage et d'entretien

2.3 Utilisation conforme à l'emploi prévu

3 Installation

4 Mise en service initiale

5 Remarques relatives au branchement électrique

5.1 Consignes générales

5.2 Raccordement de l'alarme

5.3 Canal info

6 Fonctionnement

6.1 Fonctions élémentaires/modes d'exploitation

6.2 Mode contrôlé du niveau de remplissage

6.3 Mode Ecoulement

6.4 Mode Alarme

6.5 Mode Service/confirmation du mode Service

6.6 Commande manuelle / Test sortie d'alarme

6.7 Version superplus : Mode de programmation

7 Indications pour l'entretien

7.1 Montage et démontage des pièces d'usure

7.2 Service après-vente

7.3 Protection de l'environnement

8 Données techniques

9 Dimensions

10 Pièces de rechange

11 Accessoires

12 Exclusion de garantie

A Fiche secteur
(pour l'affectation des plots de connexion, se reporter à la section «Remarques relatives au branchement électrique»)

B Capot de protection «Raccordement de l'alarme/canal Info» (uniquement pour la version superplus)
(pour l'affectation des plots de connexion, se reporter à la section «Remarques relatives au branchement électrique»)

C Cache-clavier

D Diode LED 1 : En service « vert »

E Diode LED 2 : Service / panne « jaune et rouge »

F Bouton de test

G Jeu de pièces d'usure

H Broche

I Espace de commande

J Sortie de drainage

K Écoulement de condensat

L Adaptateur de vidange

N Ouverture d'entrée 1/2" ISO 228

M Vis de couvercle Pozidrive 0,4 lbf-ft (4x)

O Vis de raccordement
Vis à tête cylindrique (2x)
M6 x 20; 1,0 lbf-ft

P Ouverture de clé 1.06"

Q Joint torique
22 x 2 mm

R Couvercle

S Compartiment collecteur

T Socle

U Compartiment détecteur

V Vis du socle
Vis à tête cruciforme (7x)
M6 x 30 mm; 2,6 lbf-ft

W Section supérieure

2 Consignes générales de sécurité

2.1 Symboles utilisés

Ce symbole vous informe de la présence d'un danger immédiat de mort ou pouvant porter atteinte à la santé des personnes.
Le non-respect de ces consignes risque de porter gravement atteinte à la santé, voire de causer des blessures mortelles.

Ce symbole vous informe de la présence d'un risque de décharge électrique.
Les travaux ne doivent être exécutés que par des électriciens qualifiés.

Ce symbole vous informe de la présence de composants sous pression. Avant tout travail, décompresser l'installation.

Ce symbole vous informe de la présence d'un risque de projection de pièces. Porter des lunettes de protection.

Ce symbole vous indique que vous pouvez obtenir ici des conseils en matière de respect de l'environnement.

2.2 Consignes de sécurité pour le personnel de montage et d'entretien

Ce mode d'emploi doit vous permettre en tant qu'exploitant/utilisateur, de vous familiariser avec le fonctionnement, l'installation et la mise en service de l'appareil.

Pour assurer le parfait fonctionnement de l'appareil, il faut absolument respecter les consignes de sécurité et les indications.
Toutes les consignes de sécurité sont aussi prévues pour votre sécurité personnelle!

- ❑ La pression et la température du fluide doivent correspondre aux indications de la plaque signalétique de l'appareil!
- ❑ L'installation ne doit être exécutée que par du personnel qualifié.
- ❑ Pour les travaux sur les équipements électriques, couper l'alimentation électrique ! Cela vaut également pour le contact d'alarme.
- ❑ La fiche secteur (**A**) n'est pas appropriée pour une déconnexion du réseau. Débranchez l'alimentation électrique principale.
- ❑ Ne pas raccorder le contact sans potentiel au canal Info.
- ❑ Utiliser uniquement la fiche de raccordement, la vis en plastique ainsi que les accessoires fournis.
- ❑ Risque d'explosion ! L'emploi de l'appareil dans les zones à risque d'explosion, ainsi qu'avec des fluides inflammables ou explosifs est interdite!
- ❑ Ne modifiez pas ce produit.
  Tous les travaux sur les réservoirs sous pression et les conduites tels que p.e. les travaux de soudage, les modifications de construction, les travaux de montage etc. sont systématiquement interdits.
  Ils représentent un grand danger pour vous et vos collègues.
- ❑ Avant tout travail sur les conduites, décompresser le système.
- ❑ Nettoyer les conduites avant le montage.
- ❑ Chaque point de purge doit être équipé de son propre purgeur de condensat.
- ❑ Avant la mise en service, faire un contrôle visuel. Il ne doit pas y avoir d'endommagements externes.

2.3 Utilisation conforme à l'emploi prévu

L'appareil ne doit être utilisé que conformément à l'emploi prévu. Les appareils sont exclusivement conçus pour:

- ❑ Purge de condensat de l'air comprimé, provenant des compresseurs, réservoirs d'air, filtres et sécheurs.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'emploi prévu. Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages qui en résultent.

Le non-respect des consignes de sécurité du présent mode d'emploi peut compromettre la protection prévue.

3 Installation

Image 1-8

- ❑ Pour assurer une purge d'air optimale du purgeur de condensat, la tuyauterien d'entrée doit avoir un diamètre libre continu (diamètre intérieur) d'au moins ½" (**1**).
- ❑ La pente de l'appareil ne doit pas dépasser un angle de +/- 5° sur les deux axes (**1**/**2**).
- ❑ Il est recommandé de prévoir un robinet à boule entre la tuyauterie d'entrée et le purgeur de condensat, ainsi qu'entre la conduite d'air et le réservoir sous pression (**1** resp.**8**).
- ❑ Le raccordement de 2 réservoirs sous pression à un purgeur de condensat n'est pas correct et entraîne des défauts de fonctionnement de l'appareil. Assurez-vous que chaque réservoir sous pression est équipé de son propre purgeur (**3**).
- ❑ Vous pouvez également procéder au raccordement horizontal de la tuyauterie d'entrée en tournant le raccordement de 180° (**4**).
- ❑ Le montage d'un déflecteur de déchets ne doit pas gêner l'alimentation du condensat, auquel cas cela empêcherait la purge d'air nécessaire via la conduite d'alimentation du condensat (**5**).
- ❑ Au montage, veillez à ce qu'il ne se forme pas de poches d'eau dans la tuyauterie (**6**). Les éventuelles poches d'air empêchent l'écoulement du condensat vers les purgeur. Exemple de montage pour la purge d'eau des tuyauteries.
- ❑ Assurez-vous de ne pas monter l'alimentation du condensat comme dans l'illustration (**7**). Dans ce cas, une grande partie du condensat s'écoulerait à côté du purgeur.
- ❑ Exemple de montage pour la purge d'eau des tuyauteries (**8**).

4 Mise en service initiale

Image 9-11

- ❑ Ouvrez progressivement l'entrée du purgeur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de coup de bélier.
  Les coups de bélier peuvent endommager le purgeur et les dispositifs placés en amont.
- ❑ La connexion électrique se fait en insérant la prise du sécheur dans la prise de courant.
  Le purgeur de condensat est prêt à fonctionner dès que la pression et la tension d'alimentation sont appliquées et quand la diode LED verte »Marche« (**9**) est allumée.
- ❑ Raccorder un flexible (ø intérieur 5/16") à la vidange du condensat à l´aide d´un l'adapteur de vidange de condensat (**10**).
- ❑ Quand le bouton de test est actionné, la purge de condensat ou d'air de l'appareil doit être audible (**11**).

Vous trouverez des informations relatives aux différentes possibilités de raccordement au réseau à la page 24, sous la rubrique »Remarques relatives au branchement électrique«.

Version superplus :

vous trouverez des informations relatives aux possibilités de raccordement de l'alarme ou du canal Info (pour programmateur) à la page 24, sous les rubriques »Raccordement de l'alarme« ou »Canal Info«.

5 Remarques relatives au branchement électrique

5.1 Consignes générales

L'appareil ne fonctionne que lorsque la tension est appliquée et le fil de protection raccordé.

- ❑ Assurez-vous que le dispositif de coupure d'énergie soit facilement accessible. La déconnexion électrique se fait en débranchant la prise du sécheur.

Le cordon d'alimentation est installé solidement au système.

La connexion doit être faite à une prise électrique située près de l'unité..

Les fusibles doivent être utilisés avec un courant maxi. 10 A.

Alimentation secteur:

110 - 230 V AC, 50 - 60Hz

5.2 Raccordement de l'alarme (uniquement version superplus)

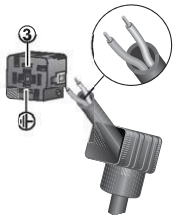
L'installation doit être faite par un électricien habilité.

- ❑ Utiliser uniquement la vis en plastique ainsi que les accessoires.

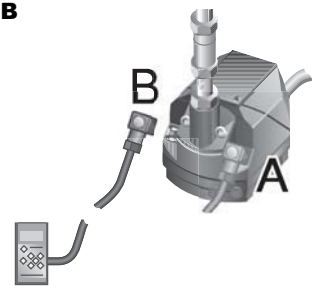
Raccordement via un câble à deux connecteurs, polarité au choix, contact sans potentiel (image 13, en cas d'alarme, le contact est ouvert).

(Connecter la borne 3 et la terre).

⏚ Alarm
3 Alarm



☞ Raccordement à l'appareil, emplacement pour fiche **B**



5.3 Canal info (uniquement version superplus)

Raccordement de l'interface pour programmateur

☞ Raccordement à l'appareil, emplacement-pour fichez **B**

6 Fonctionnement

6.1 Fonctions élémentaires/modes d'exploitation

Le condensat entre par l'entrée de condensat et se rassemble dans le compartiment collecteur. La membrane est fermée par la pression du système sur sa face inférieure.
Dès que le capteur d'humidité détecte du liquide, la membrane s'ouvre et le condensat est chassé par la pression du système. La membrane se ferme avant que l'air ne puisse s'échapper. Deux LED affichent les états de fonctionnement.
Le logiciel règle le purgeur sur l'un des 7 modes d'exploitation décrits ci-dessous.

6.2 Mode contrôlé du niveau de remplissage

Il s'agit du mode de fonctionnement normal. La LED »Power« est allumée de façon permanente en vert.
Lorsque le capteur émet le signal »humide«, l'électrovanne est actionnée.

6.3 Mode Ecoulement

Dans le cas de sécheurs par réfrigération, il arrive notamment que des écoulements de condensat, qui ne peuvent pas être évacués par une seule vidange du purgeur, se forment lors du redémarrage après des immobilisations. Après la fermeture de la vanne, le capteur continue d'être consulté régulièrement. Si, après la vidange, le capteur donne toujours l'indication »humide«, l'électrovanne s'ouvre à nouveau. Si cet »état d'écoulement« dure 10 minutes, le système passe en mode d'alarme. Si le capteur indique à nouveau »sec«, le mode d'alarme est abandonné.

6.4 Mode d'alarme

Le mode d'alarme est activé lorsque le capteur est défectueux.

Détection de défauts:

- Dépassement de la durée maximale d'écoulement (voir mode Ecoulement),
- Cordon du capteur arraché ou aucun contact avec l'électrode interne,
- Equipement électronique défectueux.

Réaction:
Le contact sans potentiel (contact de l'alarme) s'ouvre, la LED »Service« clignote en rouge. Le mode d'alarme est désactivé dès que le capteur indique à nouveau »sec«.
La sortie d'alarme est également activée dans le cas d'un fonctionnement avec une mémoire EEPROM défectueuse ou toute neuve (non programmée), la LED »Service« clignote en rouge et le purgeur opère en mode d'alarme. Pour des raisons d'ordre sanitaire notamment, le condensat ne doit pas stagner trop longtemps dans le purgeur. Par conséquent, l'égout ouvre sur une base temps-contrôlée.

6.5 Mode Service/confirmation du mode Service

Lorsque le temps de service et/ou le nombre de cycles de commutation est atteint/dépassé, la LED «Service» est allumée en jaune en permanence pour signaler le service requis (remplacement des pièces d'usure). Passé une période d'avertissement d'une semaine maximum, la LED Service jaune se met à clignoter pour signaler l'urgence de l'entretien. Indépendamment de cela, l'appareil continue de fonctionner »normalement«.

En cas de détection d'une alarme supplémentaire, la LED Service clignote alternativement du jaune au rouge, sans savoir si la période d'avertissement s'est déjà écoulée.

La position du compteur de cycles est enregistrée 1x par heure.

Confirmation du mode service:

Après l'alimentation électrique de l'unité, il faut appuyer sur le bouton test pendant 20 secondes pour remettre à zéro le compteur maintenance.
La LED jaune s'éteint, la position du compteur d'heures du mode Services ainsi que celle du compteur de cycles est mise sur la position actuelle du compteur au cours du dernier entretien.
Cette fonction n'est disponible que si le purgeur indique déjà le mode Service.

Adaptation pression de service:

Le service après-vente vous aide à effectuer un réglage optimal de la durée d'ouverture de la vanne pour la pression de service courante au moyen du programmateur (accessoires).

Indication de panne:

La LED Service clignote en rouge.
La fermeture du contact sans potentiel entraîne l'affichage d'un message d'alarme.

Cause:

Capteur humide ou appareil inondé (écoulement).

Réaction de l'appareil:

Le contact sans potentiel s'ouvre toutes les 30 secondes environ jusqu'à ce que le détecteur soit exempt de condensat et revienne automatiquement en fonctionnement normal.

Si la panne se reproduit, un nettoyage est indispensable (**12**).

En cas de doute, adressez-vous à notre service après-vente.

6.6 Commande manuelle/Test sortie d'alarme

Si le bouton »Test« est actionné, l'électrovanne s'ouvre pour une période déterminée.
Test sortie d'alarme : si la touche reste enfoncée pendant plus de 10 s, l'appareil passe en mode d'alarme, la LED Service clignote en rouge. Dès que la touche est relâchée, le mode d'alarme est immédiatement abandonné.

6.7 Version superplus: Mode de programmation (Personnel autorisé seulement)

La jonction du purgeur au »Programmer« lance le mode de programmation.
Le programmateur reconnaît avec quel appareil de la gamme de produits il est relié.
L'exécution des fonctions automatiques est temporairement interrompue. La vanne éventuellement ouverte est fermée.

La LED rouge s'allume brièvement.
Vous trouverez de plus amples informations dans le mode d'emploi du programmateur.

7 Indications pour l'entretien

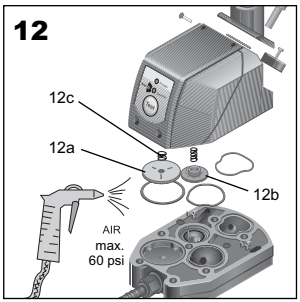
7.1 Montage et démontage des pièces d'usure

La membrane et le joint d'étanchéité de la rondelle de retenue sont soumis à l'usure. Cette usure dépend de paramètres industriels comme la pression, la température, la teneur en déchets du condensat, etc.. Même si, en conditions d'utilisation normales, la durée de vie s'élève à plusieurs millions de mises en route, il est toutefois recommandé de remplacer d'urgence la membrane (**12a**) et la rondelle de retenue (**12c**) au bout d'un an ou après un million d'enclenchements au plus tard. Ce remplacement vous sera signalé par la LED »Service«.
Les éléments marqués dans l'illustration (**12**) doivent être nettoyés ou remplacés en cas de salissure ou de panne.

Nettoyer au savon et à l'eau.

Ces pièces sont toutes disponibles comme jeu de pièces d'usure (voir pièces de rechange) !

Nettoyer au savon et à l'eau. Sécher à l'air



Avant tout travail:

Mettre le purgeur hors service, couper le secteur

et décompresser l'installation.

((Voir la vue **éclatée** et la **Fig. 12**).

Conserver la partie basse (T) et les vis (V). Nettoyer la partie basse (T) au savon et à l'eau.

Attention ! Porter des lunettes de protection !

Le remplacement de ces pièces d'usure est effectué dans l'ordre suivant (Voir la vue éclatée):
Desserrer les vis (**V**) et retirer le socle (**T**) de la section supérieure (**W**). Enficher le purgeur et les nouvelles pièces (jeu de pièces d'usure). Nettoyer toutes les pièces.
Fixer auparavant le ressort cylindrique (**12c**) en tournant légèrement sur la section supérieure (**W**). Poser les joints toriques et la membrane sur le socle, faire attention au bon positionnement du ressort conique. Introduire les vis (**V**) avec précaution et vissier en croix (couple 2,6 lbf-ft).

7.2 Service après-vente

En cas de problèmes techniques, veuillez bien vous adressez au service après-vente.

Vous trouverez l'adresse au dos du présent mode d'emploi.

7.3 Protection de l'environnment

Le matériau d'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables.

L'évacuation écologique avec le tri des restes des matériaux permet le recyclage des matières valables.

8 Données techniques

Puissance de compresseur max.[1)]:	180 cfm
Poids à vide:	1,54 lbs
Pression de service:	12 - 250 psi
Alimentation secteur Alimentation électrique:	110 - 230 V AC 50 - 60 Hz
Câble d'alimentation:	3 x 0,75 mm^2
Catégorie de surtension:	2
Puissance absorbée et protection interne:	7 W / 1 A retardé
Contact sans potentiel (Panne = contact ouvert):	max. 230V AC/DC max. 0,092 A
Plage de température:	+ 35°F à + 140°F
Type de protection:	IP 65 (comparable à NEMA 12, mais sans certificate NEMA)
Humidité ambiante:	maxi. 100 % pour 113°F
Environnement d'utilisation:	0 - 6560 ft au-dessus du niveau de la mer Intérieur

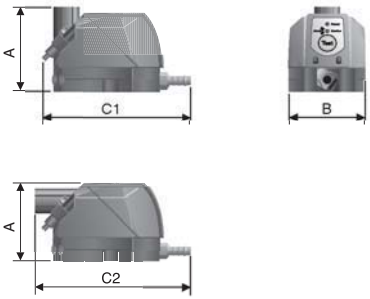
1) Relatif à 14,5 psi absolu, 68°F et 70% d'humidité relative - Climat modéré (p. ex. Europe, Amérique Centrale). Pour un climat tropical - 14,5 psi absolu, 86°F et 75% d'humidité relative - il faut considérer env. un facteur de 0,5 des données indiquées (p. ex. Asie du Sud-Est, zones de l'Amazone et du Congo).

9 Dimensions (mm)

A1*/A2**	B	C1*/C2**	Ecoulement	Entrée
3.9/3.6	3.5	5.1/5.7	5/16" OD BARB fitting	1/2" NPT

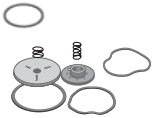
* Tuyauterie d'admission horizontalement montée (image **4**)

** Tuyauterie d'admission horizontalement montée (image **4**)



10 Pièces de rechange

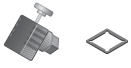
Jeu de pièces d'usure
N° d'art.: 302140



Adaptateur de vidange
N° d'art.: 900710

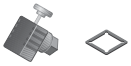
Kit de raccordement (entrée)
N° d'art.: 301782

Kit de raccordement électrique »Secteur«
N° d'art.: 301777



11 Accessoires

Kit de raccordement électrique »canal Info«
N° d'art.: 301778



Vissage avec écrou-raccord 3/4 - 1/2
N° d'art. BSP: 301140
N° d'art. NPT: 301143

Vissage avec robinet à boisseau sphérique
N° d'art.: 301788

Programmateur
N° d'art.: 301305

12 Exclusion de garantie

La garantie perd son effet quand:

- ❑ les remarques du mode d'emploi relatives au montage, à la mise en service et à l'entretien ne sont pas observées,
- ❑ l'appareil n'est pas utilisé de façon conforme,
- ❑ l'appareil est utilisé alors qu'un défaut est prouvé,
- ❑ aucune pièce de rechange d'origine n'est utilisée,
- ❑ l'appareil ne fonctionne pas conformément aux caractéristiques techniques autorisées,
- ❑ des transformations sont effectuées sur l'appareil ou quand des pièces de carter ne devant pas être ouvertes sont démontées.

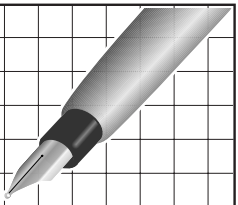
Donaldson Compressed Air & Gas Warranty

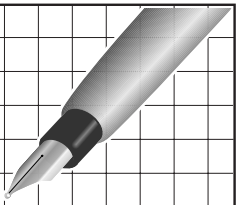
Donaldson Company, Inc. warrants it Refrigerated Dryers, Desiccant Dryers and Chillers are free from defects in materials and workmanship for two years from date of invoice. All other Donaldson Company, Inc. products (filters, drains, aftercoolers, oil/water separators, spare parts, and components) are warranted to be free from defects in materials and workmanship for one year from date of invoice.

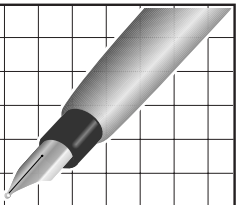
The Donaldson Company, Inc. Warranty excludes damages due to: corrosion, lack of proper maintenance, incorrect installation, modification, or misapplication of equipment. Routine maintenance or adjustments required under normal operation as outlined in the Donaldson Company, Inc. (Ultrafilter & AirCel®) operation and maintenance manuals are not covered under warranty.

After Donaldson Company, Inc. has been given adequate opportunity to remedy any defects in material or workmanship in accordance with Donaldson Company, Inc. Warranty Policy and Procedures, Donaldson Company, Inc. retains the sole option to accept return of the goods, with freight paid by the purchaser, and to refund the purchase price for the goods after confirming the goods are returned undamaged and in usable condition. Such a refund will be the full extent of Donaldson Company, Inc's. liability. Donaldson Company, Inc. shall not be liable for any other costs, expenses or damages whether direct, indirect, special, incidental, consequential or otherwise. The terms of this warranty may be modified only by a special warranty document signed by Director, General Manager, or Vice President of Donaldson Company, Inc.

THERE EXIST NO OTHER REPRESENTATIONS , WARRANTIES OR GUARANTIES EXCEPT AS STATED IN THIS PARAGRAPH AND ALL OTHER WARRANTIES, INCLUDING MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED ARE HEREBY EXPRESSLY EXCLUDED AND DISCLAIMED.







Technical alterations reserved!
Sous réserve de modifications technicques
Alteraciones técnicas reservadas

Donaldson®
Filtration Solutions

Donaldson Company, Inc.
Compressed Air & Gas
P.O. Box 1299
Minneapolis, MN 55440-1299 U.S.A

Tel 800.543.3634
Fax 770-448-3854
www.donaldson.com

892218-63/R03/2008/06